

Newsletter n° 14
(Activités d'octobre 2018)
EA 4385 (ED 31 PTS - Univ. Paris 8)



La lettre d'informations du
Laboratoire d'Études Romanes

1. Événements du LER

VENDREDI 5 OCTOBRE – 16h00-19h00

Rencontre *Les langues imaginaires dans la littérature du Río de la Plata*



Axe de recherche : « Historicités latino-américaines », IUF, réseau LIRICO.

Organisation : Martín Arias, Diego Vecchio

Intervenants : Martín Arias, Mariana Di Ció, Edgardo Dobry, Jorge Locane, Sergio Raimondi, Diego Vecchio.

En savoir plus : <http://www.etudes-romanes.univ-paris8.fr/?05-10-2018-Rencontre-Les-langues>

JEUDI 04 AU SAMEDI 06 OCTOBRE

Colloque International « Voir / Revoir. Revenir sur les traces, définir le présent : la Péninsule



Ibérique après les dictatures »

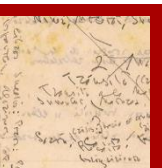
Axe de recherche : Histoire, mémoire et politique dans l'Europe méridionale, XIXe et XXe siècles

Organisation : Graça Dos Santos.

En savoir plus : <http://www.etudes-romanes.univ-paris8.fr/?04-05-10-2018-Colloque>

LUNDI 08 OCTOBRE – 17H30-19H30

Séminaire « Le fait poétique : de la contestation à la transmission »



Axe de recherche : « Transferts textuels et migrations esthétiques : Poétique et traduction »

Organisation : Annick Allaire et Daniel Lecler

Intervenants : Arturo Sánchez Mercadé, « La réminiscence mythique : retour et transmission de mythe, mythogème et archétype dans *Espacio* et *Tiempo* de Juan Ramón Jiménez ».

Traduction collective des aphorismes d'*Ideología* de Juan Ramón Jiménez

En savoir plus : <http://www.etudes-romanes.univ-paris8.fr/?2018-2019-Seminaire-Le-fait>

VENDREDI 12 OCTOBRE – 9H-17H

Journée d'étude interuniversitaire « Documentaire et création : En construcción de José Luis



Guerin »

Axe de recherche : « Transferts textuels et migrations esthétiques : Poétique et traduction »

Organisation : Nancy Berthier, Marianne Bloch Robin, Jacques Terrasa, Pascale Thibaudeau

Intervenants : Sergi RAMOS, Jacques TERRASA, Myriam MAYER, Sonia KERFA, Jean-Marc SUARDI & Myriam MAYER, Abel GARCÍA ROURE, Gonzalo DE LUCAS, Pascale THIBAUDEAU, Brice CASTANON, Marianne BLOCH ROBIN

En savoir plus : <http://www.etudes-romanes.univ-paris8.fr/?12-10-2018-Journee-d-etude>

VENDREDI 12 OCTOBRE – 9H30-12H30

Séminaire doctoral et de recherche de l'axe de linguistique des langues romanes



Axe de recherche : Linguistique des langues romanes

Organisation : Isabel Desmet

En savoir plus : <http://etudes-romanes.univ-paris8.fr/?2018-2019-Seminaire-doctoral-et-de>

VENDREDI 19 OCTOBRE – 9H-18H

Journée d'étude internationale « Anciens textes, nouveaux outils : des corpus alignés aux éditions multiples »



Axe de recherche : Romanités numériques

Organisation : Marta López Izquierdo

Intervenants : chercheurs spécialistes en HD venant des universitaires françaises, espagnoles et italiennes.

En savoir plus : <http://www.etudes-romanes.univ-paris8.fr/?19-10-2018-Journee-d-etude>

SAMEDI 20 OCTOBRE – 9H30-15H30

Journée de jeunes poètes et éditeurs espagnols

Axe de recherche : « Transferts textuels et migrations esthétiques : Poétique et traduction »

Organisation : Daniel Lecler et Arturo Sánchez Mercadé

Intervenants : Sergio Espinosa ; Elena Medel ; Luna Miguel ; Unai Velasco

En savoir plus : <http://www.etudes-romanes.univ-paris8.fr/?20-10-2018-Journee-de-jeunes>

MERCREDI 24 AU VENDREDI 26 OCTOBRE

Colloque International « Solidarias. L'engagement volontaire et l'action de étrangères dans la solidarité internationale pendant la Guerre d'Espagne ».

Axe de recherche : Histoire, mémoire et politique dans l'Europe méridionale, XIXe et XXe siècles

Organisation : Centre d'histoire Sociale du XXe Siècle CHS UMR 8058, EA4385 Laboratoire Études Romanes, EA 369 CRIIA, EA 4705 ERIAC

En savoir plus : <http://etudes-romanes.univ-paris8.fr/?24-26-10-2018-Colloque>

SAMEDI 27 OCTOBRE 2018 – 14H-17H

Séminaire « La Bible et l'Opéra »



Axe de Recherche : Interactions des codes de création : textes, images et musique. Italie contemporaine

Organisation : Camillo Faverezani

Intervenants : Matthieu Caillez : « La religion dans les livrets d'Eugène Scribe » ; Cesare Orselli (Université de Sienne), Necessità di Cristianesimo nella Francia laica: gli oratori "Marie-Madeleine" et "La Vierge" di Jules Massenet

Plus d'infos : <http://www.etudes-romanes.univ-paris8.fr/?2018-2019-Seminaire-La-Bible-et-l>

2. Soutenances

SAMEDI 13 OCTOBRE – 14H

Soutenance HDR de Marta López Izquierdo.

Titre du dossier : *Répertoires linguistiques et textuels dans le diasystème de l'espagnol.*

Titre de l'inédit : *Textualité et intertextualité des relations conditionnelles dans la prose exemplaire castillane (XIIIe-XVe siècles).*

Garant : Mario Barra Jover (Université Paris 8).

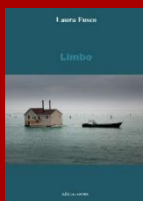
Jury : Eric Beaumatin, Rafael Cano Aguilar, Bernard Darbord, Mónica Castillo Lluch, André Thibault.

En savoir plus : <http://etudes-romanes.univ-paris8.fr/?13-10-2018-Soutenance-HDR-de-Marta>

3. Publications

Retrouvez toutes les publications dans la **rubrique « PUBLICATIONS »** du site du LER :

<http://www.etudes-romanes.univ-paris8.fr/>



Laura FUSCO, *Limbo*, trad. Soumia LABLACK et Maïca SANCONIE, Saint-Chéron, éditions Unicité, 2018, 98 p.

En savoir plus : <http://etudes-romanes.univ-paris8.fr/?Laura-FUSCO-Limbo-trad-Soumia>



Die Musik des Mörders. Les Romantiques et l'Opéra. Séminaires « L'Opéra narrateur » 2015-2017 (Saint-Denis, Université Paris 8, Paris, École Normale Supérieure) sous la direction de Camillo Faverzani, Lucca, LIM, 2018, XXVI-462 pp.

En savoir plus : <http://www.etudes-romanes.univ-paris8.fr/?Camillo-FAVERZANI-ed-Die-Musik-des>



Revue **FOTOCINEMA**, numéro 17, **codirigé par Pascale Thibaudeau et Sonia Kerfa** : *Las revoluciones en el visor : intervención, persistencia, usos*

En savoir plus : <http://etudes-romanes.univ-paris8.fr/?Revue-FOTOCINEMA-no-17-Las>

Revue latino-américaine de traductologie *Mutatis Mutandis*, vol. 11, numéro 2 (2018), **co-dirigé par Paula Montoya et Sebastián García** :

"Latinoamérica traducida: caminos y destinos de la literatura latinoamericana contemporánea entre las lenguas"

En savoir plus : <http://etudes-romanes.univ-paris8.fr/?Revue-Mutatis-Mutandis-vol-11-no-2>

4. Nouveautés du site web du LER

Période juillet-septembre 2018



Création de la page « Historique événementiel de l'Axe Romanités numériques »
Mise à jour des rubriques « événements », « publications » et « doctorants »

Laboratoire d'Études Romanes. 2, rue de la Liberté – 93 526 Saint-Denis cedex.

Site web : <http://www.etudes-romanes.univ-paris8.fr/>

Assistante de laboratoire : Juane RUBIO. Tel. : 01 49 40 68 80. Mail : juane.rubio@univ-paris8.fr
Webmaster du LER : Soumia LABLACK soumia.lablack-dif@univ-paris8.fr